PŘÍLOHA č. 1

GOLD HAPPY DAY a.s., HAPPY DAY holding

nám. Republiky 237/38
301 00 Plzeň
✆: 377 223 764, 602 163 886
fax: 377 338 431
E-mail: casino@casinohappyday.cz, www.casinohappyday.cz

V Plzni dne 18.02.2014

Magistrát města Plzně
kancelář primátora
DOŠLO: 21-02-2014
Č.j.: MMP/38660/14
Přílohy:
C. dep.
Zprac.
Uřed. zn.

Vážený pan
Magistrát města Plzně
Mgr. Martin Baxa
primátor města Plzně
nám. Republiky 1, 306 32 Plzeň

Vážený pane primátore,

jako zástupce provozovatele kasina HAPPY DAY na adrese: **PLZEŇ, nám. Republiky 236/37 a 237/38, Solní 238/1** si Vás dovoluji při výkonu Vaší náročné funkce primátora Statutárního města Plzeň oslovit, a to v souvislosti s připravovanou novelizací Obecně závazné vyhlášky regulující loterie a jiné podobné hry (dále jen „OZV") na území města Plzně.

Dne 05.09.2013 přijalo Zastupitelstvo Statutárního města Plzně OZV č. 5/2013, kde v příloze č. 1 této OZV byla naše provozovna vyškrtnuta z adres, na kterých město Plzeň povoluje provozování loterií a jiných podobných her. Při plném vědomí složitosti regulace loterií a jiných podobných her a i z hlediska politického si Vás dovoluji upozornit na jeden zásadní problém, a to, že OZV je mimo jiné tvořena na základě zák.č. 300/2011 Sb., avšak tento zákon byl přijat zcela v rozporu se směrnicí 98/34/ES, neboť nebyl dodržen notifikační proces. Což v praxi znamená, že tento zákon je platný a účinný, ale **nevynutitelný vůči třetím osobám**. Protože je mi známo, že od května roku 2013 je v této souvislosti podáno několik žalob u Městského soudu v Praze na zneplatnění zákona č.300/2011 Sb., dovoluji si Vás informovat o této záležitosti. Ve snaze předejít možným arbitrážním řízením o náhradu škody, si dovoluji doporučit, aby město Plzeň zařadilo do OZV adresy naší provozovny a to minimálně do pravomocného rozhodnutí českých soudů, které se touto problematikou zaobírají. Jako přílohu přikládám kopii Stížnosti ze dne 30.09.2011 a následnou odpověď Evropské komise ze dne 20.03.2012.

Vážený pane primátore, děkuji Vám za pozornost, jež jste věnoval tomuto dopisu, a zároveň si dovoluji vyjádřit přesvědčení, že naše kasino bude moci i nadále, tak jak tomu bylo v uplynulých 21ti letech, provozovat svoji činnost ku prospěchu nejen svému, ale i ku prospěchu města Plzně, na jejímž území své aktivity provozuje.

Vážený pane primátore, v případě jakýchkoli dotazů mi bude ctí Vám tento problém šířeji osvětlit ve všech souvislostech.

Příloha č.1: stížnost na postup ČR ze dne 30.9.2011
Příloha č.2: odpověď na stížnost EK

S úctou

JUDr. Stanislav Beran
generální ředitel společnosti

Společnost je zapsána v obchodním rejstříku vedeném Krajským soudem v Plzni, oddíl B, vložka 1[illegible]
IČ: [illegible]
DIČ: [illegible]

30 -09- 2011
Doporučeně
4218/11

STÍŽNOST

NA POSTUP ČESKÉ REPUBLIKY PŘI PŘIJETÍ ZÁKONA O ZMĚNĚ ZÁKONA Č. 202/1990 SB., O LOTERIÍCH A JINÝCH PODOBNÝCH HRÁCH

1. Příjmení a jméno stěžovatele: **JUDr. Beran Stanislav**
   HAPPY DAY a.s., HAPPY DAY holding

2. Popřípadě zástupce: **JUDr. Indrová Ladislava, advokát**
   Advokátní kancelář Vovsík, Rösch, Kocina a spol.
   Malá ul. č.p. 6, 301 00 Plzeň, Česká republika

3. Státní příslušnost: **Česká republika**

4. Adresa nebo sídlo: **nám. Republiky č.p. 237/38, 301 14 Plzeň, Česká republika**

5. Telefon/fax/elektronická adresa:
   telefon: **00420 377 223 764**
   fax: **00420 377 338 431**
   email: **casino@casinohappyday.cz**

6. Oblast/odvětví a místa působnosti: **Loterie a jiné podobné hry**

7. Členský stát či veřejný subjekt, který podle stěžovatele porušil právo Společenství:
   Česká republika

30 -09- 2011
Doporučeně
42.8/11

Commission of the European Communities
(Attn: Secretary-General)
Rue de la Loi 200,
B-1049 Brussels
BELGIUM

K rukám váženého pana
Michel Barnier

V Plzni, dne 30.09.2011

Věc: **Stížnost na postup České republiky při přijetí zákona o změně zákona č. 202/1990 Sb., o loteriích a jiných podobných hrách**

Vážený pane komisaři,

dovolujeme si se na Vás obrátit jakožto na zástupce pro odvětví vnitřní trh a služby, a to s následující **stížností směřující proti legislativnímu postupu České republiky při přijetí zákona o změně zákona č. 202/1990 Sb., o loteriích a jiných podobných hrách.**

Konstatujeme, že dne 27.9.2011 byl prezidentem České republiky podepsán zákon ze dne 6. září 2011, kterým se mění zákon č. 202/1990 Sb., o loteriích a jiných podobných hrách, ve znění pozdějších předpisů, a další související zákony. Tímto úkonem prezidenta byl de facto ukončen legislativní proces a daný zákon by tedy měl vstoupit v platnost a posléze nabýt účinnosti. Znění novely zákona v té podobě, jak byla schválena, dokládáme v příloze tohoto přípisu.

Podle našeho názoru výše specifikovaná změna zákona, jakož zejména proces jejího přijetí, odporuje právu Evropského společenství, a to hned v několika bodech.

Předně máme za to, že dotčený právní předpis **byl přijat v rozporu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 98/34/ES v platném znění**, neboť podle našich zjištění **nebyl Českou republikou řádně dodržen při přijetí tohoto zákona notifikační proces**, když podle našeho názoru je zákon č. 202/1990 Sb., o loteriích a jiných podobných hrách nutné považovat jednoznačně za normu technického charakteru.

Dodáváme, že **směrnice 98/34/ES byla v rámci českého právního řádu převzata do zákona č. 22/1997 Sb., o technických požadavcích na výrobky**, když § 7 tohoto zákona upravuje informační povinnosti. Ve smyslu **§ 7 odst. 3 tohoto zákona platí**, že *technický předpis nebo technický dokument* ***nesmí být předložen ke schválení nebo schválen před uplynutím lhůty pro podání připomínek*** *stanovené vládou s tím, že doba pozastavení prací na přípravě technického předpisu nebo technického dokumentu, během níž má dojít k rozhodnutí o schválení nebo o přípravě harmonizovaného předpisu Evropských společenství, může být prodloužena za podmínek stanovených vládou.* Ustanovení § 7 odst. 5 pak uvádí, že jako základu pro obsah technického předpisu lze použít pouze takovou technickou normu, která byla přijata v souladu s postupy stanovenými v nařízení vlády.

následně
vání

zásadní změny. Dotčený zákon pak byl navíc zcela schválen ještě předtím než uplynula lhůta stanovená čl. 9 odst. 1 směrnice 98/34/ES (resp. též § 4 nařízení vlády České republiky č. 339/2002 Sb.)

Máme za to, že výše popsaným jednáním České republiky byl jednoznačně porušen § 2 odst. 1 písm. a) a c) a dále § 3 a § 4 nařízení vlády České republiky č. 339/2002 Sb., resp. čl. 8 odst. 1 a čl. 9 odst. 1 směrnice 98/34/ES, neboť zcela zásadní změny provedené v návrhu daného zákona nebyly v souladu s platnými předpisy znovu předloženy Evropské komisi a zákon tak byl schválen se změnami, ke kterým se Evropská komise ani ostatní členské státy nevyjádřily, resp. zákon byl schválen před tím než uběhla tříměsíční lhůta ve smyslu čl. 9 odst. 1 směrnice 98/34/ES.

S ohledem na judikaturu Evropského soudního dvora (např. rozhodnutí ze dne 30.4.1996 ve věci CIA Security International SA v. Signalson SA and Securitel SPRL) se domníváme, že zákon o změně zákona č. 202/1990 Sb., o loteriích a jiných podobných hrách, resp. vady procesu, ve kterém byl takový předpis přijat, způsobují nepoužitelnost takového zákona vůči jednotlivcům a dodržování takového zákona je právně nevynutitelné.

Kromě výše popsaných zásadních procesních vad podle našeho názoru daný zákon odporuje i komunitárním zásadám volného pohybu zboží a služeb, jakož i zásadám svobody usazování, když např. § 4 odst. 7 a 9 daného zákona stanoví, že povolení provozovat loterie či podobné hry na území České republiky lze vydat pouze subjektu, který má sídlo na území ČR, přičemž tento subjekt dokonce nesmí mít ani zahraniční majetkovou účast. V tomto ohledu si dovolujeme odkázat např. na rozhodnutí Evropského soudního dvora ze dne 9.9.2010, č.j. C-64/08, ve věci Ernst Engelmann.

Závěrem dodáváme, že na výše uvedené vady jsme ještě před ukončením legislativního procesu formálně i neformálně upozorňovali dotčené orgány Státní správy a také poslance Poslanecké sněmovny Parlamentu ČR a senátory Senátu Parlamentu ČR. Jelikož ovšem na naše výtky nebylo nijak reagováno a předpis byl schválen tak, jak shora uvedeno, dovolujeme si Vás touto cestou požádat o pomoc tak, aby Evropská komise v rámci svých pravomocí skutečnosti uvedené výše v této stížnosti prošetřila a s Českou republikou eventuálně zahájila řízení pro porušování komunitárního práva.

Za Vaši spolupráci při nápravě výše popsaných pochybení České republiky Vám předem děkujeme.

V úctě

JUDr. Beran Stanislav
místopředseda představenstva
a generální ředitel holdingu HAPPY DAY

Přílohy: zákon ze dne 6.11.2011, kterým se mění zákon č. 202/1990 Sb., o loteriích a jiných podobných hrách

EVROPSKÁ KOMISE
GENERÁLNÍ ŘEDITELSTVÍ PRO PODNIKY A PRŮMYSL

Regulační politika
Oznámení technických předpisů

Brussels, 20 MARS 2012
ENTR/C/3/KRES/cdw-- entr.c.3(2012)348091

JUDr. Stanislav Beran
HAPPY DAY
Česká republika
Email : vorackova@casinohappyday.cz

Věc: Vaše stížnost CHAP(2011)03062 ze dne 30. září 2011 proti České republice

Vážený pane Berane,

Děkuji za Váš dopis ze dne 30. září 2011, týkající se zákona, kterým se mění zákon č. 202/1990 Sb., o loteriích a jiných podobných hrách.

Podle Vaší stížnosti přijaly české státní orgány dne 27. září 2011 zákon, kterým se mění zákon č. 202/1990 Sb., o loteriích a jiných podobných hrách, který byl Evropské komisi oznámen podle směrnice 98/34/ES ve fázi návrhu dne 14. července 2011 (oznámení 2011/359/CZ). Evropská komise a Malta zaslaly podrobná stanoviska ve smyslu článku 9.2(3) směrnice 98/34/ES a doba pozastavení prací, po kterou se má členský stát zdržet přijetí návrhu, byla prodloužena do 14. listopadu 2011.

S ohledem na výše uvedené tvrdíte, že zákon, kterým se mění zákon č. 202/1990 Sb., o loteriích a jiných podobných hrách, byl přijat v rozporu se směrnicí 98/34/ES. To bylo potvrzeno českými státními orgány.

České státní orgány zároveň informovaly pracoviště Komise o přípravě nové právní úpravy v oblasti sázkových her, která nahradí stávající zákon č. 202/1990 Sb., o loteriích a jiných podobných hrách. Potvrdily také, že jsou si vědomy povinnosti oznámit tuto připravovanou právní úpravu Komisi ve fázi návrhu podle směrnice 98/34/ES a hodlají tak učinit v příslušném stadiu zákonodárného procesu.

Oznámení připravované právní úpravy v oblasti sázkových her způsobí obsoletnost porušení směrnice 98/34/ES namítané ve Vaší stížnosti.

V mezidobí, jak je také správně uvedeno ve Vaší stížnosti, článek 8 směrnice 98/34/ES dává občanům a hospodářským subjektům právo apelovat u vnitrostátního soudu. Přijetí technického předpisu v rozporu s článkem 8 zakládá podle rozsudku ESD v případu C-194/94 CIA Security International podstatnou vadu řízení, která vede k nepoužitelnosti a nevynutitelnosti dotčených předpisů vůči třetím stranám. To znamená, že pokud se jednotlivec oprávněně dovolává u vnitrostátního soudu porušení oznamovacích

Commission européenne, B-1049 Bruxelles / Europese Commissie, B-1049 Brussel - België. Telefon: (32-2) 299 11 11.
Úřad: B100 06/004. Telefon: přímá linka (32-2) 2991126. Fax: (32-2) 2998043.

E-mail: Bernhard.hartung@ec.europa.eu

povinností, tento soud musí odmítnout použití vnitrostátního technického předpisu, který nebyl oznámen. Pokud jde o přijetí při porušení povinnosti respektovat dobu pozastavení prací stanovenou v článku 9 směrnice, ESD uvedl v rozsudku v případu C-443/98 (Unilever Italia SpA), že národní soud musí odmítnout použití vnitrostátního technického předpisu přijatého v rozporu s povinnosti pozastavení prací podle článku 9 směrnice.

Problematika souladu stávající české právní úpravy se zásadami volného pohybu služeb a svobody usazování je řešena Generálním ředitelstvím pro vnitřní trh a služby, které v tomto ohledu komunikuje s českými státními orgány.

Doufám, že výše uvedené napomůže k objasnění dané záležitosti.

Na závěr Vás chci upozornit, že pokud do čtyř týdnů od zaslání tohoto dopisu neobdržíme nové informace, které by nás vedly ke změně názoru, Vaše stížnost bude uzavřena.

S pozdravem,

f. o.

Giuseppe Casella
vedoucí oddělení